

Gebrauchsanweisung

Weintemperierschrank

Seite 2

D

Operating instructions

Multi-temperature wine cabinet

Page 6

GB

Gebruiksaanwijzing

Wijnklimaatkast

Pagina 10

NL

Mode d'emploi

Armoire de mise en température des vins

Page 14

F

Istruzione d'uso

Cantina temperata per vini

Pagina 18

I

Instrucciones de manejo

Armario bodega para acondicionamiento de vinos

Página 22

E

Manual de utilização

Refrigerador para acondicionamento de vinhos

Página 26

P

Bruksanvisning

Vintempererings-skåp

Sidan 30

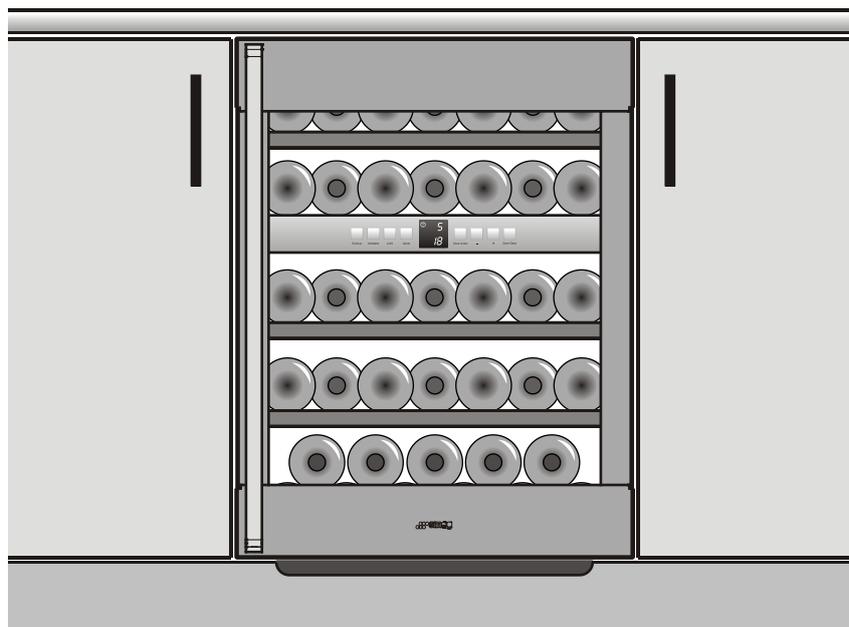
S

Инструкция по эксплуатации

Температурный шкаф для хранения вин

страница 34

RUS



Указания по утилизации

- Упаковочный материал – не игрушки для детей - опасность удушья пленной!
- Доставьте упаковку к общественному пункту сбора утиля.

Отслужившие приборы: такие приборы содержат материалы, представляющие ценность, и поэтому должны утилизироваться отдельно от несортированного бытового мусора.

- Отслужившие приборы надо привести в непригодное состояние. Для этого надо выдернуть сетевую вилку, оторвать питающий кабель и привести дверной замок в нерабочее состояние, чтобы дети не могли случайно закрыть себя изнутри.
- Следите за тем, чтобы при транспортировке отслужившего прибора не повредился контур охлаждения.
- Данные о содержащемся в приборе хладагенте можно найти на заводской табличке.
- Отслужившие приборы должны утилизироваться квалифицированно и надлежащим образом в соответствии с действующими местными предписаниями и законами.



Область применения устройства

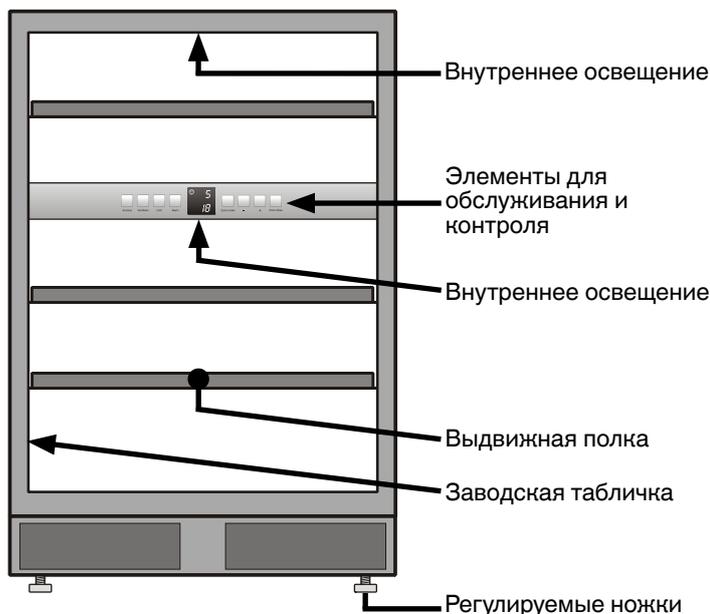
Устройство предназначено исключительно для хранения вина. В случае профессионального охлаждения продуктов следует соблюдать соответствующие правила.

Устройство не предназначено для хранения и охлаждения медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или похожих веществ, лежащих в основе директивы медицинской продукции 2007/47/ЕС.

Неправильное использование устройства может привести к повреждениям хранящихся изделий или к их порче.

Устройство не подходит для эксплуатации во взрывоопасной области.

Обзор прибора и оборудования



Указания по технике безопасности

- Чтобы исключить возможность травмирования и нанесения материального ущерба, прибор должны распаковывать и устанавливать два человека.
- При наличии повреждений прибора необходимо еще до его подключения сразу же обратиться к поставщику.
- Для обеспечения надежной работы прибора следует монтировать и подключать его по рекомендациям, приведенным в инструкции по эксплуатации.
- В случае неисправности следует отключить прибор от сети. Выдернуть сетевую вилку или отключить или выкрутить предохранитель.
- Чтобы отключить прибор от сети, ни в коем случае нельзя тянуть за питающий кабель, держитесь исключительно только за сетевую вилку.
- Ремонт и изменения в приборе надо производить только силами службы сервиса, иначе пользователь может подвергнуть себя опасности. Это же относится и к замене питающего кабеля.
- Внутри прибора нельзя пользоваться открытым огнем или источниками воспламенения. При транспортировке или очистке прибора необходимо быть осторожным, чтобы не повредить контур охлаждения. При повреждениях контура нельзя использовать поблизости источники огня и надо хорошо проветрить помещение.
- Цоколь, выдвижные ящики, двери и т.д. нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Этот прибор не предназначен для людей (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными ограничениями и людей, не имеющих достаточного опыта и знаний, если только лица, которые отвечают за их безопасность, не обучили их правилам пользования прибором или вначале прибор не использовался под их надзором. Дети не должны оставаться без присмотра для гарантии того, что они не будут играть с прибором.
- Избегайте длительного контакта холодных поверхностей или охлажденных/замороженных продуктов с кожей. Это может привести к болям, чувству онемения и обморожениям. При продолжительном контакте с кожей предусмотрите защитные меры, например, используйте перчатки.
- Не храните в приборе взрывоопасные материалы или аэрозольные упаковки с горючими газами-вытеснителями, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Улетучивающиеся газы могут воспламениться от электрических деталей. Такие аэрозольные упаковки можно легко узнать по напечатанному на них содержанию или по символу пламени.
- Не используйте какие-либо электрические приборы внутри прибора.

Климатические классы

Прибор рассчитан на эксплуатацию в ограниченном диапазоне температур в зависимости от климатического класса. Границы этого диапазона не должны быть превышены! На заводской табличке прибора указан соответствующий ему климатический класс.

Климатические классы

SN - ST

Окружающая температура

+10°C до +38°C

Установка

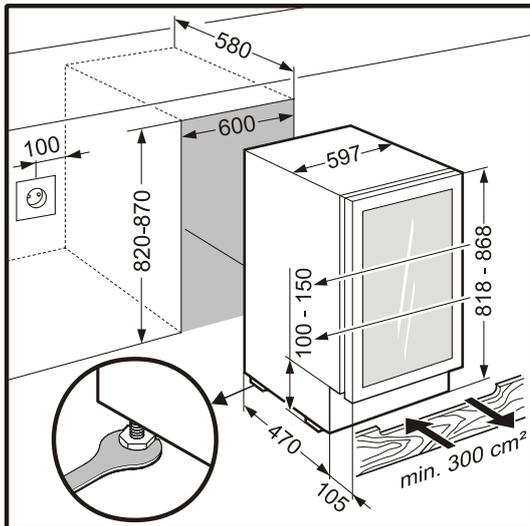
- Не устанавливайте прибор в зонах прямого солнечного воздействия, около печи, элементов отопления и т.п.
- Пол на месте установки должен быть ровным и плоским. Неровности следует компенсировать выравниванием ножек с помощью прилагаемого винтового гаечного ключа.
- Помещение для установки прибора должно в соответствии с нормой EN 378 иметь объем 1 м³ на каждые 8 г хладагента типа R 600a, чтобы в случае утечки хладагента из контура в этом помещении не могла образоваться легковоспламеняемая газо-воздушная смесь. Данные о количестве хладагента можно найти на заводской табличке, расположенной внутри прибора.

Подключение

Вид электрического тока (переменный ток) и напряжение на месте установки прибора должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке. Заводская табличка расположена внутри на левой стороне. Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем на 10 А или выше, располагаться за пределами задней стороны прибора и быть легко доступной.

Прибор разрешается подключать только к заземленной по всем правилам розетке с защитным контактом.

Монтажные размеры (мм)

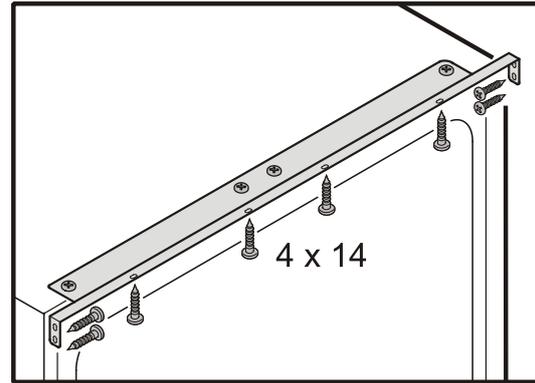


Установите прибор с помощью 4 ножек на нижней стороне по высоте ниши.

Диаметр вентиляционного отверстия в цокольной бленде должен составлять мин. 300 см².

Закрепление и монтаж

- Вставьте сетевую вилку.
- Задвиньте прибор в нишу.
- Закрепите прибор в нише винтами 4 x 14.



Температурный шкаф для хранения вин

Хорошие вина проявляют свой аромат и свой вкус для полного наслаждения ими только при подходящей для их употребления температуре. В температурном шкафу для хранения вин вина медленно и равномерно доводятся до идеальной для употребления температуры. В двух отдельно настраиваемых температурных зонах одновременно можно хранить при оптимальной температуре красные и белые вина.

Элементы для обслуживания и контроля



- ① Кнопка вкл/выкл
- ② Кнопка включения вентилятора
- ③ Кнопка вкл/выкл внутреннего освещения
- ④ Кнопка выключения аварийной сигнализации
- ⑤ Индикатор предохранителя от детей
- ⑥ Индикатор температуры в верхнем отделении
- ⑦ Индикатор температуры в нижнем отделении
- ⑧ Кнопка включения нижнего отделения
- ⑨ Кнопка включения верхнего отделения
- ⑩ Кнопки для настройки температуры

Включение и выключение прибора

Рекомендуется очистить прибор внутри перед его запуском в эксплуатацию (подробнее в разделе "Очистка").

Включение: нажмите кнопку **ON/OFF** (вкл/выкл), чтобы загорелся индикатор температуры.



Выключение: нажмите на кнопку **ON/OFF** (вкл/выкл) и удерживайте ее в течение прим. 3 секунд, чтобы погас индикатор температуры.

Настройка температуры

Температуру в обоих отделениях можно настраивать независимо друг от друга.

Выбор соответствующего отделения производится нажатием на кнопку ⑧ или ⑨. В подтверждение мигает соответствующий индикатор температуры.



Понизить температуру/сделать холоднее: Нажмите кнопку настройки **DOWN**.

Повысить температуру/сделать теплее: Нажмите кнопку настройки **UP**.

Приблизительно через 5 секунд после последнего нажатия одной из кнопок электронное управление автоматически переключается, и индикатор отображает действительную температуру.

Звуковое предупреждение

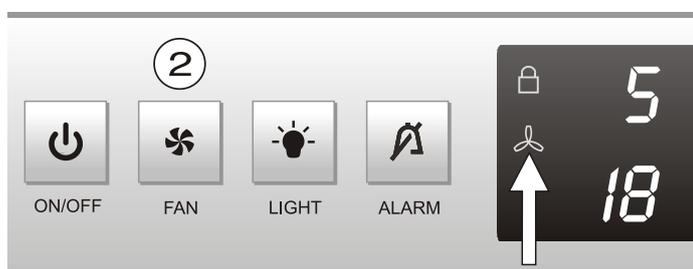
Звуковой предупредительный сигнал поможет Вам защитить Ваши вина от недопустимых температур.

- Он подается всегда, если дверь открыта дольше 60 секунд.
- Сигнал раздается, если внутри прибора слишком холодно или слишком тепло. Одновременно мигает индикатор температуры. Звук прекращается при нажатии кнопки выключения аварийной сигнализации (**ALARM**).



Кнопка включения вентилятора

Если Вы хотите использовать температурный шкаф для длительного хранения вина, активируйте кнопку FAN (вентилятор) ②. Загорается лампочка на дисплее. В результате внутри прибора создается климат, соответствующий климату винного погреба. Благодаря повышенной влажности воздуха предотвращается высыхание пробки.



Дополнительные функции

В режиме настройки можно активировать функцию предохранения от детей и изменить яркость свечения индикатора. С помощью предохранителя от детей Вы можете защитить прибор от нежелательного выключения.

Активирование режима настройки:

- Нажмите кнопку **FAN** ② и удерживайте ее нажатой ок. 5 секунд
- на дисплее отображается **c** для предохранителя от детей.



Указание: актуально изменяемая величина мигает на индикаторе.

- Путем нажатия кнопки **UP/DOWN** (вверх/вниз) выберите желаемую функцию:

c = предохранитель от детей, **h** = яркость свечения

- Теперь путем короткого нажатия кнопки **FAN** ② следует подтвердить выбор функции:

> В случае **c** = **предохранитель от детей** путем нажатия кнопки **UP/DOWN** выбрать **c1** = предохранитель от детей **вкл** или **c0** = предохранитель от детей **выкл** и подтвердить это нажатием кнопки **FAN** ②. При свечении символа предохранитель от детей активирован.



> В случае **h** = **яркость свечения** путем нажатия кнопки **UP/DOWN** выбрать **h1** = от минимальной яркости до **h5** = максимальной яркости свечения и подтвердить выбор нажатием кнопки **FAN** ②.



Выход из режима настройки:

При нажатии кнопки **ON/OFF** (вкл/выкл) ① заканчивается режим настройки; 2 минуты спустя электронное управление автоматически переключается. Снова активирован нормальный режим регулирования температуры.



SMEG IN THE WORLD

Headquarters

Smeg S.p.A.
Via Leonardo da Vinci, 4
42016 Guastalla (RE)
Tel. +39 0522 8211
Fax Italia. +39 0522 821452
Fax Export. +39 0522 821455
E-mail. commerciale.incasso@smeg.it
www.smeg.it

Subsidiaries

Belgium

N.V. SMEG BELGIUM S.A.
Schoonmansveld 12
2870 Puurs
Tel. +32 (0) 3 8609696
Fax. +32 (0)3 8860666
E-mail. info@smeg.be
www.smeg.be

France

SMEG FRANCE S.A.
9, rue Linus Carl Pauling
B.P. 548
76824 Mont Saint Aignan
Cedex
Tel. +33 (0)235 121414
Fax. +33 (0)235 607077
E-mail. smeg@smeg.fr
www.smeg.fr

Germany

SMEG HAUSGERÄTE GmbH
Carl-Zeiss-Ring, 8-12
D-85737 Ismaning (München)
Tel. +49 (0)89 9233480
Fax. +49 (0)89 92334819
E-mail. smeg@smeg.de
www.smeg.de

Great Britain

SMEG (UK) LTD
3 Milton Park,
Abingdon Oxon OX14 4RN
Tel. +44 (0) 1235 861120
Fax. +44 (0) 1235 861120
E-mail. sales@smeguk.com
www.smeguk.com

Holland

SMEG NEDERLAND B.V.
Veemkade, 384
1019 HE AMSTERDAM
Tel. +31 (0)20 4490120
Fax. +31 (0)20 3582640
E-mail. info@smeg.nl
www.smeg.nl

Portugal

SMEG PORTUGAL, Lda
Av. da Quinta Grande, 53°- 8° A
2614-521 Ed. Prime Alfragide
Amadora (Portugal)
Tel. +351 214 704 360
Fax. +351 214 704 361
E-mail. comercial@smeg.pt
www.smeg.pt

Russia

SMEG RUSSIA
Russia, 121108, Moscow
Minskaia str., 1G- f.18
«Zolotye Kliuchi II»
Tel. +7 495 645 9651
Fax. +7 495 645 9661
E-mail. smeg-russia@smeg.com
www.smeg.ru

Spain

SMEG ESPANA, S.A.
c/Hidráulica, 4 – P.I. La Ferreria
08110 Montcada i Reixac (Barcelona)
Tel. +34 (0)93 5650250
Fax. +34 (0)93 5644310
E-mail. smeg@smeg.es
www.smeg.es www.smeg.es

Showroom Madrid

Tel. +34 (0)91 4008172
Fax. +34 (0)91 4008176
E-mail. showroom.madrid@smeg.es

Sweden

SMEG SVERIGE AB
Dockplatsen 1
21119 Malmö
Tel: +46 (0) 40 669 54 90
Fax. +46 (0) 40 669 54 99
E-mail. info@smeg.se
www.smeg.se

USA

SMEG USA
A & D Building
150 E 58th Street – 7th Floor
Suite 0762
New York, NY 10155
Tel. +1 212 265 5378
Fax. +1 212 265 5945
Toll free. +1 866 736 7634
E-mail. info@smegusa.com
www.smegusa.com

Representative Offices

Hong Kong

Unit 301, 3/F
Tai Yip Building
141 Thomson Road
Wanchai, Hong Kong
Tel. +852 2328 2103
Fax. +852 2328 2117
E-mail. daniel.yiu@smeg.it

Saudi Arabia

P.O. Box 51689
Jeddah 21553
Tel. +966 2
6503679/6529024
Fax. +966 2 6511099
E-mail. mohammed.hammoudeh@smeg.it